Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 31 (1913)

Heft: 276

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 276 XXXI. Jahrgang Bern, Samstag, 1. November 1913 Berne, Samedi, 1er novembre XXXI-e année № 276

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester „ 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6
2e semestre „ 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce | Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Construction de nouvelles lignes de chemin de fer en Russie. — Passeports nécessaires pour le séjour en Russie. — Russische Passvorschriften. — Exposition internationale et Congrès du caoutchouc à Batavia en 1914. — Internationaler Rubberkongress und Ausstellung in Batavia 1914. — Weizenpreise. — Diskontosätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Luzern *Konkursamt Entlebuch* (2865³)
Gemeinschuldner: Jenni-Hofstetter, M., Spenglerei und Eisenhandlung, Entlebuch.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. November 1913, nachmittags 3¼ Uhr, im Gerichtssaale, in Entlebuch.
Eingabefrist: Bis 1. Dezember 1913.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (2849/50)
Gemeinschuldner: Jordan-Letsch, Aug., Coiffeur, Sursee.
Datum der Konkurseröffnung: Dienstag, den 28. Oktober 1913, vormittags 9 Uhr.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, wenn nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und für dessen Kosten hinreichende Sicherheit leistet.
Eingabefrist: Bis und mit dem 20. November 1913.

Gemeinschuldner: Fellmann-Köpfli, Dagobert, gew. Wirt z. «Central», Sursee.
Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1913, nachmittags 2 Uhr.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, wenn nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und für dessen Kosten hinreichende Sicherheit leistet.
Eingabefrist: Bis und mit dem 20. November 1913.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Broye à Estavayer* (2867)
Faillis: X. Clerc & Co, matériaux de construction, Estavayer-le-Lac.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1913.
Première assemblée des créanciers: 5 novembre 1913, à 3 heures du jour, au bureau de l'office des faillites, à Estavayer.
Délai pour les productions: 1er décembre 1913.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Glâne, à Romont* (2860)
Succession répudiée: Forney, Marie, née Joye, femme d'Albert, décédée à Romont le 25 septembre 1913.
Date de l'ouverture de la liquidation: 27 octobre 1913.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 30 novembre 1913.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe in Wollerau* (2839)
Gemeinschuldner: Zehnder, Joseph, Landwirt, wohnhaft gew. im Driesbüel-Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Oktober 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. November 1913, nachmittags 2 Uhr, beim Notariat Höfe, in Wollerau.
Eingabefrist: Bis 30. November 1913.

Die Inhaber von Pfandtiteln auf dem Heimwesen des Schuldners, Gr.-B. Nr. 820 (641, 681), Driesbüel, Pfäffikon, haben sie innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamte einzureichen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (2852)
Gemeinschuldner: Wittwa, Georg, Bauunternehmer in Abtwil.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. November 1913, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Ochsen» in Gossau.
Eingabefrist: Bis 1. Dezember 1913.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria
(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich 2* (2845)
Nachlass des Denner-Meier, Cäsar Carl, Kaufmann, von Biel, wohnhaft gewesen Venedigstrasse 2, in Zürich 2.
Anfechtungsfrist: Bis 11. November 1913, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich 8* (2861)
Gemeinschuldner: Oggenfuss, Heinrich, Holzhändler in Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 15. November 1913.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2840)
Gemeinschuldnerin: Firma Pfändler & Cie, Patentanwalts- und technisches Bureau, in Luzern.
Anfechtungsfrist: Bis 11. November 1913.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (2854)
Gemeinschuldnerin: Firma Hilfiker & Cie, Ziegel- und Backsteinfabrik, in Kölliken.
Anfechtungsfrist: Bis 10. November 1913.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2847)
Fallita: Ditta Guggiari e Casella, in Lugano, costruzione di serramenti e lavorazione meccanica del legno.
Data del deposito: 31 ottobre 1913.
Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2853)
Failli: Joseph, Albert, chaussures, à Vevey.
Délai pour ouvrir action en changement de réponses: 11 novembre 1913.

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (2843)
Ensuite de consignes tardives, le tableau de collocation de la faillite Clivaz est déposé à nouveau.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 novembre 1913.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2865)
Failli: Astruc, Henri, aîné, négociant en primeurs, Rue de Fribourg, à Genève.
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2848)
Gemeinschuldnerin: Firma Tritsch's Purgat, Vertriebskommanditgesellschaft, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1912.
Datum der Einstellungsverfügung: 28. Oktober 1913.
Einspruchsfrist: Bis 11. November 1913.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2864)
Failli: Francelet, Henri, marchand de bois, graviers, Queue d'Arve, à Plainpalais.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1913.
Date de la suspension: 23 octobre 1913.
Délai d'opposition à la clôture: 11 novembre 1913.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2841/42)
Gemeinschuldnerin: Stalder, Sophie, gewesene Wirtin auf «Hermitage» bei Seeburg, in Luzern.
Datum des Schlusses: 23. Oktober 1913.

Gemeinschuldnerin: Firma F. Beiler, Bader & Cie, gew. Orgelbauanstalt, in Luzern.
Datum des Schlusses: 28. Oktober 1913.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2851)
Gemeinschuldner: Hess-Amiet, Karl Friedrich †.
Datum des Schlusses: 29. Oktober 1913.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (2855)
Failli: Maire, Bernard-Henri, directeur de banque et agent d'assurances, au Locle.
Date de la clôture: 27 octobre 1913.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (2846)
Zweite konkursrechtliche Liegenschafts-Steigerung
Im Konkurse über Kälin, Karl, Bildhauer in Einsiedeln, gelangt die Liegenschaft «Farbentopf», Nr. 71 des Grundbuches von Einsiedeln, Dorf A, bestehend in Haus, Neubau und Umgelände, am 1. Dezember 1913, nachmittags 2 Uhr, in der Notariatskanzlei Einsiedeln auf zweite öffentliche Steigerung.
Bei der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. November 1913 an beim Konkursamt Einsiedeln zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2859)
Gemeinschuldner: Lewkowitz, Adolf.
Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Montag, den 3. November 1913, nachmittags 1½ Uhr, im Ganthaus, Steinentorstrasse 7, in Basel.
Verwertungsgegenstand: Verschiedene Guthaben.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2862)
Zweite konkursrechtliche Liegenschafts-Steigerung
Gemeinschuldner: Hoffmann-Schreiber, Emil, Malermeister, St. Gallen.
Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Mittwoch, den 3. Dezember 1913, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Webergasse 8, 3. Stock.
Objekt:
Die Liegenschaft des Gemeinschuldners, Kat.-Nr. 725, Plan Nr. 14, ein Wohnhaus und Hintergebäude, unter Assekuranz-Nr. 183 mit Fr. 71,400 brandversichert, an der Kugelgasse Nr. 5 und Brühlgasse, in St. Gallen, mit 251,6 m² Gebäudegrundfläche.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 19. bis 29. November 1913.
An der ersten Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2844)
Vente immobilière — Deuxième enchère
Faillie: La Société Immobilière du Château A, société anonyme, ayant son siège à Saint-Jean, Petit-Saconnex.
Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 3 décembre 1913, à 10 heures du matin, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.
Désignation de l'immeuble à vendre: L'immeuble à vendre est inscrit sur les registres du nouveau cadastre de la commune du Petit-Saconnex.
Il consiste en:
La parcelle 3916, feuille 18, d'une surface de 18 ares 4 mètres 60 décimètres, sur laquelle existe, Rue du Château, le bâtiment, portant au cadastre le nº 1639, d'une surface de 3 ares 69 mètres, à destination de logement, construit en maçonnerie.
C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve.
Mise à prix: Le fonds à vendre pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de deux cent vingt-cinq mille francs (fr. 225,000), montant de l'estimation. A la première enchère (25 octobre 1913), il n'a pas été fait d'offre.
Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation, et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne *District des Franches-Montagnes* (2856)
Débiteurs: Emile Huot & Cie., fabricants d'assortiments, Les Bois.
Date du jugement accordant le sursis: 24 octobre 1913.
Commissaire au sursis concordataire: E. Bouchat, avocat, Saignelégier.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire entre les mains du commissaire leurs créances avec les pièces à l'appui, dans le délai de 20 jours, dès la publication du présent avis, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Kt. Bern *Gerichtspräsident von Interlaken* (2857)
Schuldner: Studer, Adolf, Kaufmann in Interlaken.
Datum der Bewilligung der Stundung: 28. Oktober 1913.
Sachwalter: Lutz, Fürsprecher in Interlaken.
Eingabefrist: Binnen zwanzig Tagen, beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 20. Dezember 1913, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Gotthard, in Interlaken.
Frist zur Einsicht der Akten: Zehn Tage vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Zell* (2858)
Schuldner: Leu, Ernst, Wirt zur Traube und Handelsmann, Grossdietwil.
Datum der Bewilligung der Stundung: 25. Oktober 1913.
Sachwalter: Dr. Alfred Huber, Konkursbeamter, Zell.
Eingabefrist: Bis und mit dem 20. November 1913.
Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Dezember 1913, nachmittags 2 Uhr, im «Gasthaus Lindengarten», Zell.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 21. November 1913 an.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304. (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2838)
Débiteur: Wolf, Charles, instruments de métrage et de dessin, 4, Rue Thalberg, à Genève.
Jour, heure et lieu de l'audience: 6 novembre 1913, à 2 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages. Refus d'homologation du concordat.
(B.-G. 308 & 309.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2866)
Débiteur: Morandi, Charles, épicier, 1, Place de la Madeleine, à Genève.
Date du jugement: 27 octobre 1913.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1913. 29. Oktober. Unter der Firma **Arbeitgeberverband schweiz. Seiden-Hülfs-Industrieller (A. S. H. J.)** hat sich mit Sitz in Zürich am 10. Oktober 1913 eine Genossenschaft gebildet, welche die Wahrung und Förderung der Berufsinteressen ihrer Mitglieder zum Zwecke hat. Mitglieder der Genossenschaft können alle in der Schweiz und in der nächsten Umgebung der Landesgrenze domizilierten Firmen werden, welche sich mit der Behandlung von Seidenstrang und Gewebe im Lohne befassen und die sich unterschriftlich zur Anerkennung der jeweiligen Statuten und zur Innehaltung der im Sinne derselben gefassten Beschlüsse verpflichten. Die Generalversammlung hat das Recht, auch andere Betriebe der Textilhülfsindustrie (Wolle, Baumwolle, etc.) als Mitglieder aufzunehmen. Der Eintritt erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin beim Vorsitzenden durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung. Neu aufgenommene Mitglieder haben eine von der Generalversammlung zu bestimmende Eintrittsgebühr zu entrichten, deren Höhe sich nach dem Bestande des Verbandsvermögens und der diversen Verbandsfonds des abgelaufenen Geschäftsjahres richtet. Der Austritt aus der Genossenschaft kann je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-) Jahres erfolgen und muss sechs Monate vorher dem Vorsitzenden schriftlich mitgeteilt werden. Er erfolgt ferner durch Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Mit dem Aufhören der Mitgliedschaft erlischt jeder Anspruch auf das Vermögen und die diversen Fonds der Genossenschaft, vorbehältlich besondere in den Statuten näher umschriebene Fälle. Die Höhe der Mitgliederbeiträge und der Einzahlungen auf die Spezialfonds setzt jeweils die Generalversammlung fest. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter hiefür ist ausgeschlossen. Ein direkter Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorsitzende, die Geschäftsleitung und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und führt die rechtsverbindliche Unterschrift. Es ist dies: Dr. Gustav Hürlimann, von Zürich, in Zürich 7. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 72, Zürich 1

29. Oktober. **Semmler-Rinke Schule Hertenstein (Genossenschaft)** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 239 vom 19. September 1913, pag. 1697). In ihrer Generalversammlung vom 7. Oktober 1913 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Revision der §§ 1 und 3 ihrer Statuten beschlossen. Die Firma lautet nunmehr **Erziehungs-Institut Weggis e. G.** Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrag der jeweilen ausgegebenen Anteilscheine. Es sollen vorläufig 400 Anteilscheine à Fr. 500 ausgegeben werden. Die Anteilscheine lauten auf den Namen.

Schürzen, Blousen, etc. — 29. Oktober. Die Firma **H. & M. Schmuklerski** in Zürich 4 (S. H. A. B. vom 7. Oktober 1899, pag. 1265) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Zürich 4, Webergasse 4. Die Firma erteilt Prokura an Salomon Schmuklerski, von Zürich, in Zürich 7.

Wirtschaft, etc. — 29. Oktober. Inhaber der Firma **Rich. Fahrner** in Bülach ist Richard Fahrner, von Oberndorf (Württemberg), in Bülach. Wirtschaft und Bierdepot. An der Hauptstrasse.

Restaurant. — 29. Oktober. Inhaber der Firma **Jos. Dietheim** in Zürich 1 ist Joseph Diethelm, von Innerthal (Schwyz), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants «Stadtkeller». Seilergraben-Zähringerstrasse 42/44.

30. Oktober. **Allgemeine Maggi-Gesellschaft** in Kempttal-Lindau (S. H. A. B. Nr. 153 vom 16. Juni 1913, pag. 1109). In ihrer Generalversammlung vom 14. Oktober 1913 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft eine Revision ihrer Gesellschaftsstatuten und damit die Erhöhung des Aktienkapitals um weitere drei Millionen Franken, d. h. auf den Betrag von einundzwanzig Millionen Franken (Fr. 21,000,000) beschlossen.

30. Oktober. In ihren Generalversammlungen vom 9. Mai 1910 und 10. April 1913 haben die Mitglieder der **Neuen Zürcher Kredit-Genossenschaft** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 139 vom 1. Juni 1908, pag. 989) ihre Statuten revidiert. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Die **Neue Zürcher Kredit-Genossenschaft (Kredit-Versicherungs-Gesellschaft)** bezweckt die Pflege der bankgeschäftlichen Beziehungen ihrer Mitglieder, die Verwaltung von Liegenschaften und Vermögenswerten und den Gelegenheitserwerb von Immobilien. Die Generalversammlung kann unter Ausschluss von Börsenspekulationen Ausdehnung des Geschäftsbetriebes beschliessen. Das Grundkapital ist in seiner Höhe unbeschränkt; es ist eingeteilt in Geschäftsanteile und in Stammanteile von je Fr. 500. Die Geschäftsanteile lauten auf den Namen, die Stammanteile auf den Inhaber. Mitglied kann jedermann werden, der in Ehren und Rechten steht und einen Geschäfts- oder Stammanteil besitzt oder sich zur Einzahlung eines solchen verpflichtet. Die Mitgliedschaft

erlischt durch Austritt, Veräusserung der Geschäfts- oder Stammanteile, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Der Austritt kann jederzeit erfolgen, er alteriert aber die Verpflichtung nicht, den übernommenen Geschäftsanteil eventuell noch voll einzubezahlen. Ausgetretene Mitglieder können ihre Geschäftsanteile nach Massgabe der Statuten kündigen. Beim Tode eines Genossenschafters treten die Erben in die Mitgliedschaft ein. Geschäftsanteile können frühestens vier Jahre nach erfolgter Ausfertigung (Volleinzahlung) zur Rückzahlung gekündet werden und alsdann auf Ende des nächstfolgenden Jahres. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr. Die verfügbaren Ueberschüsse des Kreditprämienkontos sind zur Aeufnung eines Spezialfonds (Delkrederefonds) zu verwenden. Sobald dieser Fonds 25 % des Grundkapitals erreicht hat, ist die Kreditprämie zu ermässigen. Aus dem Reingewinn, der sich nach Abzug aller und jeder Ausgaben ergibt, ist den unkündbaren Stammanteilen eine Vordividende von 1 % zuzuteilen, alsdann eine gleichprozentige ordentliche Dividende an die Geschäfts- und die Stammanteile bis zu 4½ % oder bis zu 5 %, wobei aber gleichzeitig auch eine Einlage in den ordentlichen Reservefonds gemacht werden muss, in welchem Falle Verwaltungsrat und Verwalter auch eine Tantième erhalten. Wenn die ordentliche Dividende auf mehr als 5 % angesetzt wird, so gelangt ein gleich hoher Betrag, wie die Superdividende ausmacht, an die ausgegebenen 324 Gründungszertifikate zur Verteilung. Der Verwaltungsrat besteht aus 5—7 Mitgliedern. Präsident und Aktuar des Verwaltungsrates vertreten durch gemeinsame Zeichnung die Genossenschaft nach aussen; das Kollegium bestimmt, von wem die rechtsverbindliche Unterschrift ferner noch kollektiv geführt wird. Gottlieb Hiltebrand und Johann Conrad Stücheli-Frey sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, deren Unterschriften sind damit erloschen. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Johannes Beringer in Zürich 1, Präsident; Johann Jakob Bucher, in Zürich 2, Verwalter und Aktuar; Gottfried Winkler, in Zürich 1; Josef Schmid in Zug, alle bisher, und Emil Ernst, von Zürich, in Zürich 8, und Paul Wolfensberger, von Zürich, in Zürich 3. Präsident und Aktuar (Verwalter) führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Schuhhandlung. — 30. Oktober. Die Firma **Wwe. Keller-Bross** in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 15 vom 14. Januar 1902, pag. 57), Schuhhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober. Unter dem Namen **Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke** mit Sitz in Wald ist durch ein dafür bestelltes Komitee am 2. Dezember 1896 eine Stiftung errichtet worden, zu dem Zwecke, armen und weniger bemittelten lungenkranken Personen, in erster Linie Einwohnern des Kantons Zürich, als Heilstätte zu dienen. Es werden nur Patienten, bei denen eine Heilung der Krankheit anzunehmen ist, aufgenommen. Organe der Stiftung sind: Die von der gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Zürich gewählte Aufsichtskommission von 15 Mitgliedern, sowie eine aus der Mitte der letztern ernannte Direktionskommission von 5 Mitgliedern. Die Aufsichtskommission vertritt die Stiftung nach aussen, und es führen für dieselbe der Präsident, der Aktuar und der Quästor der Direktionskommission die rechtsverbindliche Unterschrift; der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Quästor. Präsident ist Dr. Anton von Schulthess-Schindler, von und in Zürich 7; Aktuar: Otto Herold, Pfarrer, von Chur und Winterthur, in Winterthur, und Quästor: Konrad Pestalozzi, von Zürich, in Zürich 7.

30. Oktober. **Zurich American Trust Co.** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 143 vom 18. Mai 1911, pag. 841). Die Prokura von Oscar Engler ist erloschen.

30. Oktober. **Zürcher Eisenbahnbank** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 15. Juli 1912, pag. 1290). Die Prokura von Oscar Engler ist erloschen.

Eisen-, Stahl- und Messingwaren. — 30. Oktober. Die Firma **E. Duhme-Keller** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 34 vom 15. Februar 1894, pag. 135) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich 6, Schaffhauserstrasse 39.

Immobilienverkehr. — 30. Oktober. In der Firma **E. Schilling-Altmann** in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 240 vom 19. September 1910, pag. 164) ist die Prokura des Julius Schilling-Altmann erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1913. 30. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft Lichtspiele im Berner Stadttheater** in Bern (S. H. A. B. Nr. 222 vom 31. August 1912, pag. 1555) hat in der Generalversammlung vom 21. Juli 1913 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen getroffen: Zweck der Gesellschaft ist: Betrieb von Kinematographen, Uebernahme eines bereits bestehenden Mietvertrages mit der Aktiengesellschaft Berner Stadttheater, Ausführung kinematographischer Aufnahmen und Verwertung derselben, An- und Verkauf und Verleihen von Films und kinematographischen Bedarfsartikeln, Beteiligung an andern Kinematographenunternehmungen, eventuell Uebernahme von solchen. Das Aktienkapital ist auf Fr. 100,000 festgesetzt, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500 und 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Hievon sind vorläufig emittiert 50 Aktien zu Fr. 500.

Modes, Hôtel. — 30. Oktober. Der Inhaber der Firma **J. Dill-Gerber, Modes**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 12 von 1899, pag. 45) hat als fernern Geschäftszweig aufgenommen: Betrieb des Hôtel garni-moderne. Spitalgasse 9.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Metzgerei. — 29. Oktober. Die Firma **Andreas Kohler**, Gross- und Kleinmetzgerei, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 376 vom 6. Dezember 1899, pag. 1514), ist infolge Konkurses des Inhabers erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Baubeschläge, etc. — 1913. 29. Oktober. Die Aktiengesellschaft **V. Glutz-Blotzheim Nachfolger A.-G. (V. Glutz-Blotzheim successeurs S. A.) (V. Glutz-Blotzheim successori S. A.)** in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 315 vom 17. Dezember 1912, pag. 2186, und dortige Verweisungen) hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Oktober 1913 an Stelle des im Juli abhin verstorbenen Ernst Glutz-Blotzheim, Architekt, von und in Solothurn, zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt: Alphons Glutz-Blotzheim, Kaufmann, von und in Solothurn. In dieser Eigenschaft führt derselbe neben dem Geschäftsführer die rechtsverbindliche Unterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Steinbruchbetrieb, etc. — 1913. 30. Oktober. Johannes Sulser-Wiher, von und in Azmoos, Gde. Wartau, Caspar Hilty, jun., von Schaan (Lichtenstein), in Feldkirch, und Anton Ammann, von und in Schaan (Lichtenstein), haben unter der Firma **Sulser, Hilty & Ammann** in Trübbach, Gde. Wartau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1911 ihren Anfang nahm. Betrieb von Steinbrüchen, Steinhandel und Steinhauerei.

Buntweberei. — 30. Oktober. Die Firma **Hofer & Cie.**, Fabrikation von Woll-, Halbwoll- und Baumwolltüchern, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 421 vom 29. Dezember 1900, pag. 1687), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Johann Baer-Wirz, von Vordemwald, in Zofingen, Otto Hofer-Eich, von Zofingen, in Lichtensteig, Hans Wullschleger, von Aarburg, in Zofingen, Hans Roth, von Mühlethal, in Oftringen, Frau Anna Hofer-Lanz, von Zofingen, in Lichtensteig, und Max Hofer, von Zofingen, in Novara (Italien), haben unter der Firma **Hofer & Cie.** in Wattwil eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1913 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hofer & Cie.» übernimmt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Johann Baer-Wirz, Otto Hofer-Eich, Hans Wullschleger und Hans Roth; Kommanditäre sind: Frau Anna Hofer-Lanz und Max Hofer, mit je fünfundzwanzigtausend Franken (Fr. 25,000). Die Firma erteilt Prokura an Christian Aerne, von Kappel, in Krinau. Buntweberei. Lindenhof.

30. Oktober. Die Firma **Hotel Tamina, Grand Hôtel des Bains, Anger**, Hotel, Pension, Café und Restaurant, in Ragaz (S. H. A. B. Nr. 293 vom 25. November 1908, pag. 2015), wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

30. Oktober. **Käsereigenossenschaft Unterlöhren-Wittenbach**, Genossenschaft mit Sitz in Unterlöhren, Gde. Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 111 vom 1. Mai 1912, pag. 779/80). In der Hauptversammlung vom 30. Juni 1913 sind die Statuten revidiert worden. Die Mitgliedschaft ist nach den neuen Statuten bis zum 30. April 1920 nicht kündbar. Nachher kann der Austritt auf Ende eines Geschäftsjahres unter Einhaltung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist erfolgen. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen werden durch die Aenderung nicht berührt. Der Vorstand besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Johann Stäger, Präsident; Bernhard Gubser, Vizepräsident; August Huber, Aktuar und Kassier; Johann Eberle und Jakob Ackermann; alle in Wittenbach.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Flaschnerei und Installationen. — 1913. 30. Oktober. Die Zweigniederlassung in Landquart der Firma **Gehrig & Mannhart** in Wallenstadt (S. H. A. B. Nr. 127 vom 17. Mai 1910, pag. 882), wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amteswegen gestrichen.

Spenglerei und Installationen. — 30. Oktober. Die Aktiengesellschaft **«Gema» A.-G.** in Wallenstadt, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen am 9. Juni 1913 und publiziert im S. H. A. B. Nr. 149 vom 11. Juni 1913, pag. 1080, hat unter der gleichen Firma je eine Zweigniederlassung in Landquart, Bergün und Zuoz errichtet. Zur Vertretung der Filialen ist nur der Vertreter der Hauptniederlassung als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, Gottlieb Mannhart in Wallenstadt, befugt. Spenglerei und Installationsgeschäft. Geschäftslokale: In Landquart: Bahnhofstrasse; in Bergün: Haus Gees; in Zuoz: Haus Rüdlinger.

Hotel. — 30. Oktober. Inhaber der Firma **Joseph Blaesi-von Stockalper** in Lenzerheide ist Joseph Blaesi-von Stockalper, von Obervaz, wohnhaft in Lenzerheide. Hotelbetrieb. Park-Hotel, Lenzerheide.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

Schuhwaren, etc. — 1913. 29. Oktober. Inhaber der Firma **E. Götte, Volksmagazin** in Aarau ist Emil Götte, von Wildhaus (St. Gallen), in Aarau. Schuhwaren und Arbeiterkleider. Rathausgasse 25 und 26 und Behmen-Bahnhofstrasse 635.

Bezirk Zofingen

Buntweberei. — 31. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Hofer & Cie.** in Zofingen (S. H. A. B. 1912, pag. 1417) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Johann Baer-Wirz, von Vordemwald, in Zofingen, Otto Hofer-Eich, von Zofingen, in Lichtensteig, Hans Wullschleger, von Aarburg, in Zofingen, Hans Roth, von Mühlethal, in Oftringen, Frau Anna Hofer-Lanz, von Zofingen, in Lichtensteig, und Max Hofer, von Zofingen, in Novara (Italien), haben unter der Firma **Hofer & Cie.** in Zofingen eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1913 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Johann Baer-Wirz, Otto Hofer-Eich, Hans Wullschleger und Hans Roth; Kommanditäre sind: Frau Anna Hofer-Lanz und Max Hofer mit dem Betrage von je fünfundzwanzigtausend Franken (je Fr. 25,000). Buntweberei. Grabenstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Sigari, caffè-ristorante. — 1913. 30 ottobre. La ditta **Repetti Antonio**, fabbricazione di sigari e caffè-ristorante, in Brissago (F. u. s. di c. 5 febbraio 1883; 19 agosto 1895, nº 210, pag. 880, e 3 novembre 1905, nº 431, pag. 1722), viene cancellata, dietro istanza del titolare, per cessazione del commercio pel quale fu inscritta.

Conceria, ecc. — 30 ottobre. La ditta **Siro Cattomio**, conceria e fabbrica di pelli, in Muralto (F. u. s. di c. 15 aprile 1893, nº 94, pag. 378), viene cancellata dietro istanza degli eredi, per causa del decesso del titolare.

Ufficio di Lugano

Caffè-ristorante. — 29 ottobre. Titolare della ditta **Restelli Vittorio**, in Morcote, è Vittorio Restelli, fu Costantino, di Morcote, suo domicilio. Esercizio del Caffè-Ristorante della Posta, in Morcote.

Commissioni, rappresentanze, ecc. — 30 ottobre. Aquilino Sartoris, in Lugano, si ritira dalla società in nome collettivo **Gobbi & Sartoris**, commissioni, rappresentanze e depositi (F. u. s. di c. 17 gennaio 1913, nº 13, pag. 86), e di conseguenza la società viene dichiarata sciolta. L'attivo ed il passivo viene assunto dalla ditta «Luigi Gobbi», in Lugano.

Titolare della ditta **Luigi Gobbi**, in Lugano, è Luigi Gobbi, fu Luigi, di Quinto, domiciliato in Lugano. Commissioni e rappresentanze. La ditta assume attivo e passivo della cessata società in nome collettivo «Gobbi & Sartoris».

Ufficio di Mendrisio

Sigari, tabacchi ed affini. — 30 ottobre. Sotto la ragione commerciale **Fratelli Summerer**, si è costituita una società in nome collettivo, con sede in Balerna, avente per iscopo la fabbricazione di sigar

ed il commercio di tabacchi ed affini. I soci sono: Siro e Giov.-Battista, fratelli Summerer, fu Baldassarre, domiciliati il primo a Balerna ed il secondo a Chiasso. La società è rappresentata e vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. La stessa ha già iniziato il suo commercio col 1° gennaio 1912.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1913. 28 octobre. La **Société de Fromagerie de Moiry,** société coopérative, avec siège à Moiry (F. o. s. du c. du 18 mai 1883, n° 72, page 578, et du 28 décembre 1912, n° 324, page 2252), a, dans son assemblée générale du 20 octobre 1913, renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: Président: Paul Pittet; vice-président: Armand Chanson; caissier: Armand Jousson; secrétaire: Albert Berger; membres: Edouard David et Louis-Constant Chanson; tous à Moiry.

Bureau de Lausanne

25 octobre. La **Société Immobilière Mont-Choisi A.,** société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 août 1907), a, dans son assemblée générale du 4 octobre 1913, renouvelé son conseil d'administration. Le conseil d'administration a, dans sa séance du 22 octobre 1913, décidé que la signature sociale appartiendra à Albert Bodmer, secrétaire, à Zurich, qui a été désigné comme administrateur-délégué, signant seul, et à Jean Spoerri, président, à Zurich (déjà inscrit), et Albert Bodmer, signant collectivement.

25 octobre. La **Société Immobilière Mont-Choisi B.,** société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 août 1907), a, dans son assemblée générale du 4 octobre 1913, renouvelé son conseil d'administration. Le conseil d'administration a, dans sa séance du 22 octobre 1913, décidé que la signature sociale appartiendra à Albert Bodmer, secrétaire, à Zurich, qui a été désigné comme administrateur-délégué, signant seul, et à Jean Spoerri, président, à Zurich (déjà inscrit), et Albert Bodmer, signant collectivement.

27 octobre. La raison **S. Wullschleger, Manufacture Suisse de Baguettes d'Encadrements,** à Lausanne, fabrique spéciale de baguettes plaquées en bois naturel poli (F. o. s. du c. des 8 septembre et 9 décembre 1910 et 2 novembre 1912), est radiée ensuite de remise de commerce à la société ci-après inscrite.

27 octobre. Samuel Wullschleger, d'Oftringen (Argovie), et Paul-François Recordon, de Rances, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Manufacture Suisse de Baguettes d'Encadrements, Wullschleger et Recordon,** une société en nom collectif, ayant son siège à Lausanne et qui commence ce jour. Fabrique spéciale de baguettes en bois naturel poli. Avenue Dickens 4.

Boulangerie et pâtisserie. — 27 octobre. La maison **Georges Auras,** à Renens (F. o. s. du c. du 9 avril 1906), fait inscrire qu'elle a ouvert un second magasin de boulangerie et pâtisserie, à l'Avenue d'Echallens 79, à Lausanne, à l'enseigne «Boulangerie-Pâtisserie de Montétan». Le domicile de Georges Auras est à Lausanne.

27 octobre. La **Société immobilière de l'Avenue Juste Olivier,** société anonyme, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 mars 1911), dans son assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1913, a enregistré la démission des trois membres du conseil d'administration: Alfred Polla, Emile Marcel et Henri Borgeaud. En remplacement des démissionnaires, l'assemblée a nommé membres du conseil: Marius Golay, notaire; Louis Laurent-Brot, ancien fabricant, et Louis Brot, employé aux C. F. F.; les trois à Lausanne. Marius Golay a été désigné président et Louis Brot secrétaire. Bureaux de la société: Etude du notaire Golay, Rue de Bourg 53.

27 octobre. Suivant acte instrumenté par le notaire Philippe Mercanton, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 octobre 1913 de la **Société anonyme du Royal Hôtel et Winter Palace, Gstaad,** société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 22 décembre 1911 et 27 février 1912), a élevé le capital actions de cette société de quatre cent mille à cinq cent mille francs, par l'émission de deux cents actions de cinq cents francs chacune, au porteur. Elle a, en outre, renouvelé son conseil d'administration et appelé à en faire partie: Joseph Diemand, Route de la Solitude 25, à Lausanne; Max Hotopp, Hôtel National, à Genève; Rodolphe Dupertuis, Castel-Rivaz, à Territet; Julien Schöri, Grand Hôtel Suisse, à Montreux, et Robert Steffen, professeur, à Gstaad (Berne) (déjà inscrit). Joseph Diemand a été nommé président; Julien Schöri, vice-président, et Robert Steffen, secrétaire. Aux termes de l'art. 38 des statuts la société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil ou par celle de deux administrateurs.

28 octobre. Par acte notarié Auguste Ceresole, à Lausanne, la société anonyme **La Rive (S. A.),** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 août 1913), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 août 1913, modifié ses statuts comme suit: Art. 5. Le capital social est fixé à la somme de cinquante-deux mille cinquante francs, divisé en trois cent quarante-sept actions, au porteur, de cent cinquante francs chacune, entièrement libérées.

Ecole de commerce. — 29 octobre. La société en commandite «Georges Vernaz et Cie.», à Genève (inscrite au registre du commerce du canton de Genève le 15 octobre 1913 et publiée dans la F. o. s. du c. du 18 octobre 1913), a établi, à Lausanne, le 10 octobre 1913, une succursale, sous la même raison **Georges Vernaz et Cie.** L'associé indéfiniment responsable est Georges Vernaz, de Lyon, et le commanditaire est Raphaël Tomasini, d'origine tessinoise, pour la somme de trente-cinq mille francs. Les deux associés sont domiciliés à Genève. La succursale est gérée par l'associé indéfiniment responsable Georges Vernaz, et en outre par le commanditaire Raphaël Tomasini, en qualité de fondé de procuration. Exploitation d'une école pratique de commerce, concessionnaires des méthodes «Pigier» de Paris. Rue Mauborget 12.

30 octobre. L'association «Eglise méthodiste épiscopale en Suisse», ayant son siège à Berne (inscrite au registre du commerce du district de Berne le 19 mai 1888 et publiée dans la F. o. s. du c. du 23 mai 1888, n° 66), a établi, le 28 octobre 1913, une succursale, à Lausanne, sous la même raison **Eglise méthodiste épiscopale en Suisse.** Il n'existe pas de dispositions statutaires spéciales pour la succursale. La succursale de Lausanne est représentée par deux directeurs, qui ont conjointement la signature sociale, savoir: Jacob-Gottlieb Spörri, pasteur, à Lausanne, et le Dr. Rodolphe-Ernest Grob, pasteur, à Berne. Bureaux: Chapelle du Valentin, Rue du Valentin 6 et 8, à Lausanne.

Bureau de Nyon

Primeurs. — 29 octobre. Le chef de la maison **L. Rühl-Mercier,** à Nyon, est Louisa-Charlotte, née Bonnet, veuve en premières noces d'Ernest-François-Samuel Mercier, femme séparée de biens d'Henri Rühl, de Genève, domiciliée à Nyon. Primeurs. Rue Delafléchère 1.

Ameublements. — 29 octobre. Le chef de la maison **Ed. Muller,** à Nyon, est Edouard-Auguste Müller, de Genève, domicilié à Nyon. Ameublements, fabrication de divans. Grand'Rue n° 2.

Bureau de Payerne

Epicerie et mercerie. — 29 octobre. Le chef de la maison **Gust. Rapin-Chuard,** à Corcelles près Payerne, est Gustave, fils de Félix Rapin, de Corcelles, son domicile. Epicerie et mercerie. Au Grand Chemin.

Modes, etc. — 29 octobre. Le chef de la maison **E. Cherbuin,** à Payerne, est Eugénie, fille de Louis Cherbuin, de Payerne, y domiciliée. Modes et nouveautés. Grande Rue n° 20.

Modes, etc. — 29 octobre. La maison **M. Quidort-Derivaz,** à Payerne, modes et nouveautés (F. o. s. du c. du 21 février 1900, n° 64, page 259), est radiée ensuite de remise de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

1913. 30 octobre. Suivant statuts en date du 28 octobre 1913 et sous la raison sociale **Epicerie Zimmermann S.-A.,** il a été créé une société anonyme, dont le siège est à Neuchâtel, et qui a pour objet le commerce des denrées alimentaires, des articles de ménage s'y rapportant, et de la droguerie industrielle. La durée de la société n'est pas déterminée. Le capital social est de cent vingt-cinq mille francs (fr. 125,000), il est divisé en deux cent cinquante actions de cinq cents francs chacune, nominatives. Les publications de la société ont lieu dans la «Feuille d'avis de Neuchâtel». La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature des personnes, auxquelles le conseil d'administration confère le droit de signer au nom de la société. Actuellement ce droit appartient à Fritz Affolter, négociant, de Seeberg (Berne), à Neuchâtel, qui engage la société par sa seule signature. Bureaux et magasins: Rue des Epancheurs 3.

Genf — Genève — Ginevra

Articles pour touristes. — 1913. 28 octobre. La raison **J. Sessely,** articles pour touristes, à l'enseigne: «Au Touriste», à Genève (F. o. s. du c. du 30 mars 1908, page 550), est radiée ensuite du départ du titulaire. La procuration conférée à Humbert Sésiano est éteinte.

Papeterie et maroquinerie. — 28 octobre. Max-Eusébius Bossart, d'origine st-galloise, domicilié à Genève, et Ernest-Gottlieb Müller, d'origine zurichoise, domicilié à Genève, ont constitué, aux Eaux-Vives, sous la raison sociale **Bossart et Müller,** une société en nom collectif, qui a commencé le 1er juillet 1913. Commerce de papeterie et maroquinerie en gros. 29, Avenue Pictet de Rochemont.

Confections pour dames. — 28 octobre. La raison **B. Martin,** à Genève (F. o. s. du c. du 9 novembre 1900, page 1476), est radiée ensuite du décès de la titulaire, survenu le 1er avril 1913.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **E. Martin,** à Genève, par le fils de la précédente, Eugène-Louis Martin, d'origine vaudoise, domicilié à Plainpalais. Confections pour dames. 64, Rue du Stand.

28 octobre. La **Société Immobilière de Cornavin-Gare,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 juin 1912, page 1182), a, dans son assemblée générale du 16 mai 1913, nommé Madame veuve Emilie Amherd, domiciliée à Genève, Anton Amherd, domicilié à Glis-Brigue, et Joseph Clausen, domicilié à Genève, membres de son conseil d'administration, en remplacement de Charles Gerdil, Georges Vigny et Robert Marchand, lesquels sont radiés. En outre, dans sa séance du 25 octobre 1913, le conseil d'administration a pris acte du décès de l'administrateur François Dufresne et de la démission de l'administrateur Louis Thibault, lesquels sont en conséquence également radiés.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 34375. — 24. Oktober 1913, 8 Uhr.

Eisenmöbel-Fabrik Pratteln, L. & C. Arnold,

Pratteln (Schweiz).

Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Blechwaren, mechanisch bearbeitete Fassonteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Möbel, Zelte, Polsterwaren, Betten.

Nr. 34376. — 24. Oktober 1913, 3 Uhr.

Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,

Basel (Schweiz).

Heilmittel und chemisch-pharmazeutische Produkte.

CANADOPLEN

Nr. 34377. — 24. Oktober 1913, 3 Uhr.

Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,

Basel (Schweiz).

Heilmittel und chemisch-pharmazeutische Produkte.

SENNAFOLIN

Nr. 34378. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lack-Fabrik,
Kassel (Deutschland).

Chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke, mineralische Rohprodukte. Farbstoffe, Farben. Beizen, Klebstoffe, Gerbmittel. Rostschutzmittel, Schleifmittel (Präparate zur Verhinderung des Beschlagens von Glas, Metall usw. sind ausgeschlossen).

Vitralin

Nr. 34379. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lack-Fabrik,
Kassel (Deutschland).

Lacke, Oellacke, Spirituslacke, Harz-, Gummi- und Wachsauflösungen; Farben, sowohl im trockenen Zustande wie auch angerieben, ebenso die zum Anrühren und Präparieren der Farben benutzten Stoffe, nämlich: Firnis, Terpentin, Spiritus, Leimwasser, Leinöl, Wasserglas, Benzin.

Acc

Nr. 34380. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lack-Fabrik,
Kassel (Deutschland).

Farben.

VIT

Nr. 34381. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lack-Fabrik,
Kassel (Deutschland).

Lack für Bottich-Anstriche und Kühlschiff.

Schildkröten-Glasur

Nr. 34382. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich,
Altstetten (Schweiz).

Imprägnierungs- und Anstrichmittel.

Limotin

(Uebertragung von Nr. 9124 der Firma G. A. Pestalozzi in Zürich.)

Nr. 34383. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich,
Altstetten (Schweiz).

Imprägnierungs- und Anstrichmittel.

Antihydrin

(Uebertragung von Nr. 9125 der Firma G. A. Pestalozzi in Zürich.)

Nr. 34384. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich,
Altstetten (Schweiz).

Farben und Lacke.

Lignoline

(Uebertragung von Nr. 14221 der Firma G. A. Pestalozzi in Zürich.)

Nr. 34385. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich,
Altstetten (Schweiz).

Pollermittel, Anstreichmittel.

Pagol

(Uebertragung von Nr. 16127 der Firma G. A. Pestalozzi in Zürich.)

Nr. 34386. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Standard Lack- & Farbenwerke Altstetten-Zürich,
Altstetten (Schweiz).

Anstreichmittel und Imprägnierungsmittel.

Ferrol

(Uebertragung von Nr. 23523 der Firma G. A. Pestalozzi in Schlieren.)

Nr. 34387. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Cigarrenfabrik Hediger & Cie A.-G.,
Reinach (Aargau, Schweiz).

Tabakfabrikate aller Art.

Eiger.

Nr. 34388. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Cigarrenfabrik Hediger & Cie A.-G.,
Reinach (Aargau, Schweiz).

Tabakfabrikate aller Art.

Mönch.

Nr. 34389. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Cigarrenfabrik Hediger & Cie A.-G.,
Reinach (Aargau, Schweiz).

Zigarren.

Jungfrau.

Nr. 34390. — 27. Oktober 1913, 8 Uhr.

Haueisen & Sohn, Fabrikation,
Neuenbürg (Deutschland).

Sensen und Sicheln.

Der wahre Jacob

Nr. 34391. — 27 Oktober 1913, 8 Uhr.

J. A. Phillips and Co, Limited, Fabrikation,
Smethwick b. Birmingham (Grossbritannien).

Einzelbestandteile von Fahrrädern, Fahrrad-Ausrüstungen und Fahrradzubehöre.

PHILLIPS

Nr. 34392. — 27. Oktober 1913, 5 Uhr.

Francesco Camponovo & Ci, La Nazionale, Fabrikation,
Chiasso (Schweiz).

Tabakfabrikate.

CAVALLOTTI

Nr. 34393. — 27. Oktober 1913, 5 Uhr.

E. F. Büchi, Fabrikation,
Bern (Schweiz).

Messapparate für medizinische Zwecke.

Haemometer Sahli

(Uebertragung von Nr. 25842 der Firma F. Büchi & Sohn.)

Nr. 34394. — 27. Oktober 1913, 5 Uhr.

E. F. Büchi, Fabrikation,
Bern (Schweiz).

Messapparate für medizinische Zwecke.

Haemometer Prof. Sahli.

(Uebertragung von Nr. 33193 der Firma F. Büchi & Sohn.)

Radiation

No 19663. — Pierre Raoul Jacot Des Combes, Bienne. — Radiée le 28 octobre 1913, à la demande du déposant.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Construction de nouvelles lignes de chemin de fer en Russie

(Rapport de la Légation de Suisse, à St-Pétersbourg)

Le mémoire explicatif du Ministre des Finances sur le projet de budget de l'empire pour l'année 1913 donne un exposé de l'activité développée par le gouvernement et par les entreprises privées dans la construction de nouvelles lignes de chemins de fer à partir de 1908 jusqu'au 31 juillet 1912. A ce moment-là, la longueur du réseau de l'empire en pleine exploitation (non compris la Finlande) était de 64,366 verstes[1]) ou environ 69,000 kilomètres. Le gouvernement avait concédé à des compagnies privées, pendant l'année 1911, 1858 verstes pour la construction de voies ferrées et, pendant le premier semestre de 1912, 2954 verstes. Le total des dépenses devant résulter de l'établissement de ces différentes lignes était estimé à environ 301 millions de roubles, soit 803 millions de francs.

Actuellement, d'après les récentes données du Ministère des Voies de Communication, il y a en construction 9200 verstes de nouvelles lignes et on va entreprendre la construction de 5150 autres verstes. La longueur totale des nouveaux réseaux sera donc de 14,350 verstes qui viendront s'ajouter aux 67,090 verstes déjà existantes. Le Conseil des Ministres aurait en outre autorisé encore la construction de 6800 verstes, dont l'établissement dépend encore de diverses circonstances.

Dans ces dernières semaines, les renseignements suivants plus précis sur une partie des projets du gouvernement ont été publiés:

«Le Gouvernement russe vient d'autoriser les études relatives à la construction des nouvelles lignes suivantes: d'Atchinsk à Enisisk (Sibérie), 300 verstes; d'Orsk (gouvernement d'Orenbourg) à Aktioubinsk (territoire de Tourgai); du fleuve Enisci à Kéti (Sibérie), 200 verstes; d'Obdorsk (Sibérie) à l'Océan Glacial, 400 verstes. Ces lignes doivent se rattacher au réseau principal du Transsibérien. En Russie d'Europe des recherches sont entreprises par des groupes d'industriels au sujet de plusieurs centaines de verstes à construire dans les gouvernements d'Orel, de Bessarabie, d'Orenbourg et de Perm.»

D'après la «Novoïé Vremia» du 17 septembre dernier, le gouvernement examine actuellement une série de demandes d'autorisations pour la construction de nouveaux chemins de fer sur la rive droite de l'Amou-Daria, dans le territoire de l'Emir de Buchara et dans les gouvernements de Samara et d'Orenbourg.

Le 23 septembre dernier ont commencé au Ministère des Voies de Communication les conférences de la Commission interdépartementale pour la construction de chemins de fer de Remoff, d'Oustoudiensk, de Goutine et d'Oudytch. Ces voies favoriseront l'augmentation du transport des matériaux forestiers, du charbon et d'autres marchandises de provenance locale. Elles seront établies par des entrepreneurs privés. Les propositions pourront être déposées au Ministère des Voies de Communication, lorsque la commission susdite aura donné son avis au sujet de la direction de chaque chemin de fer.

Le 10 octobre, le bulletin de la Société d'études belgo-russe publiait les informations suivantes:

«Sur la demande des industriels miniers et métallurgiques de la Russie Méridionale, le Ministre des Voies de Communication procède actuellement aux travaux de tracé des voies ferrées suivantes: 1° Lozovaïa (Chemin de fer du Sud) à Kazatine (chemin de fer du Sud-Ouest), 550 verstes; 2° Jachkow à Dolinskaïa (chemin de fer du Sud), 70 verstes. En 1914 le ministère procédera aux travaux de tracé d'une ligne ferrée Eletz-Starobielsk-Rostow sur le Don d'une longueur de 600 verstes.»

«Le Ministère des Voies de Communication a autorisé les travaux de tracé des voies ferrées suivantes: 1° Slavgorod-Oust-Kamenogorsk (Sibérie), 420 verstes; 2° Menzelinsk (gouvernement d'Oufa) à une des stations du chemin de fer Volga-Bougoulma; 3° Oufa-Sarapoul, 270 verstes; 4° Wiatka-Abdoulino (station du chemin de fer Samara-Zlatooust), 600 verstes; 5° Kalkhouny (station du chemin de fer Libau-Roumny) à Kovno, 200 verstes; 6° Zdolbounovo (station du chemin de fer du Sud-Ouest) à Chikorany (station du chemin de fer Moscou-Kazan).»

En outre la «St. Petersburger Zeitung» du 14 octobre annonçait que la commission chargée de l'examen des nouvelles lignes de chemin de fer se réunirait dans le courant de ce mois pour discuter les projets de lignes à établir dans le Sud de la Russie, soit de Jermolino (chemin de fer du Nord) jusqu'à Nishni-Nowogorod (183 verstes) pour réunir les centres industriels de Schuja-Iwanowo avec Nishni et les contrées productrices de coton de l'Asie centrale; d'Arsamas par Alatyr et Simbirsk jusqu'à une station de la ligne Samara-Zlatooust (518 verstes), qui doit devenir la route de transit la plus courte entre le rayon de Moscou et la ligne de Taschkend-Asie centrale; et un troisième projet (127 verstes) qui prévoit l'établissement d'une voie ferrée dans le rayon Moscou-Kazan.

On voit par ces quelques indications qu'une nouvelle période d'activité ferrovière recommence, qui rappelle l'époque de Witte. Avec l'imposant développement économique du pays dans ces dernières années il ne pouvait guère en être autrement. Ce désir de créer de nouvelles lignes et de mettre par là en valeur les richesses immenses du pays, ne paraît pas près de s'éteindre et dans quelques années le réseau russe aura dépassé de beaucoup celui des autres nations de l'Europe.

Passeports nécessaires pour le séjour en Russie. Le département fédéral de justice et police publie les prescriptions suivantes sur les passeports nécessaires pour pénétrer en Russie et séjourner dans ce pays.

A. Pour se rendre en Russie. 1° Pour se rendre en Russie, le voyageur doit être muni d'un passeport délivré par une autorité cantonale ou fédérale compétente et visé par une légation ou une autorité consulaire russes. Lorsque la confession du titulaire n'est pas indiquée dans le passeport, on produira si possible l'acte de baptême, en faisant viser le passeport.

2° Le visa porte la date de son apposition. Il est valable pour six mois. Dans ce délai, le titulaire du passeport peut se rendre en Russie aussi souvent qu'il le juge à propos et franchir la frontière aux endroits qui lui conviennent, sans avoir besoin à cet effet d'un nouveau visa (voir toutefois pour le retour ce qui est dit au chiffre 8).

3° Lorsque le délai fixé au chiffre 2 pour la validité du visa est expiré et que le passeport est pour le reste demeuré valable, le titulaire du passeport devra, pour retourner en Russie, le faire viser à nouveau par une légation ou une autorité consulaire russes, et cela même lorsque le délai de séjour mentionné au passeport (voir chiffre 4° n'est pas expiré).

4° A la station frontière russe, le passeport est revêtu du timbre-frontière, muni de la date à laquelle le dit timbre est apposé. Le bureau des passeports du lieu de destination ou du premier séjour en Russie indique dans le passeport que le passeport est valable pour séjourner en Russie pendant six mois, à partir du jour où il a été muni du timbre-frontière.

(Les autorités russes comptent ainsi la durée du permis de séjour en Russie à partir de la date du premier timbre-frontière; en revanche, la durée du permis autorisant à franchir la frontière russe, à partir de la date du visa.)

B. Séjour en Russie. 5° Le passeport revêtu du timbre-frontière donne au titulaire le droit de séjourner partout en Russie jusqu'à l'expiration du délai de six mois (de la date du premier timbre-frontière), que ce soit la première fois que le titulaire se rende en Russie en vertu du passeport, ou qu'il y soit déjà allé antérieurement. Dans chaque lieu de séjour, le titulaire du passeport présentera son passeport au gérant de la maison où il habite, sur la réquisition de ce dernier, afin de le mettre en mesure d'annoncer son arrivée à l'autorité de police locale.

6° C'est seulement à l'expiration de ce délai de six mois que le titulaire du passeport est tenu de se pourvoir d'un permis de séjour russe spécial. A cet effet, il doit s'adresser en temps utile au bureau des passeports ou à l'autorité de police, chaque jour de retard le rendant passible d'une amende de 30 copecks. Cette amende est également perçue, lorsque le titulaire du passeport ne s'est pas fait délivrer un permis de séjour, mais un passeport russe pour l'étranger (voir chiffre 9), après avoir laissé s'écouler le délai de séjour de six mois.

7° Lorsque le titulaire du passeport utilise le passeport pendant la durée de sa validité pour se rendre de nouveau en Russie, après l'expiration du délai de séjour russe de six mois, commençant à courir le jour de l'apposition du premier timbre-frontière, il devra se procurer tout de suite, au premier endroit où il séjourne, après avoir franchi la frontière, un permis de séjour spécial.

C. Retour de Russie. 8° Lorsque le retour a lieu dans le délai de séjour russe de six mois, le titulaire du passeport n'a qu'à se faire remettre une attestation délivrée par l'autorité de police locale établissant que rien ne s'oppose à son départ de Russie. Muni de cette attestation, il peut passer la frontière sans autre formalité.

9° En revanche, s'il est en possession d'un permis de séjour russe spécial, il doit se faire délivrer par l'autorité locale compétente un passeport spécial russe pour l'étranger sur la base de l'attestation mentionnée au chiffre 8 (passeport qui lui sera repris à la frontière russe).

— **Exposition internationale et Congrès du caoutchouc à Batavia en 1914.** Un congrès international du caoutchouc se tiendra, l'an prochain, à Batavia (Indes néerlandaises), du 7 au 12 septembre. En même temps aura lieu, du 8 septembre au 10 octobre, une *Exposition internationale du caoutchouc.* Les maisons s'intéressant à l'entreprise projetée, peuvent s'adresser en l'occurrence à l'Office central suisse pour les expositions, à Zurich (Métropole, Börsenstrasse 10).

* * *

Russische Passvorschriften. Laut einer vom eidg. Justiz- und Polizeidepartement veröffentlichten Zusammenstellung gelten für den Eintritt nach Russland und den Aufenthalt daselbst folgende Passvorschriften:

A. Reise nach Russland: 1) Zum Eintritt nach Russland bedarf der Reisende eines Passes, ausgestellt von einer zuständigen kantonalen oder eidgenössischen Behörde und visiert von einer russischen Gesandtschaft oder Konsularbehörde. Ist die Konfession des Inhabers im Passe nicht angegeben, so ist bei Einholung des Visums, wenn möglich, der Taufschein vorzulegen.

2) Das Visum wird mit Datum erteilt und hat 6 Monate Gültigkeit. Innerhalb dieser Frist kann der Passinhaber die Grenze beliebig oft und an beliebigen Uebergangspunkten nach Russland überschreiten, ohne dass er eines neuen Visums bedarf. (Vergleiche jedoch wegen der Abreise aus Russland das unter 8 Bemerkte.)

3) Ist die unter 2 erwähnte Frist für die Gültigkeit des Visums abgelaufen, so muss der Pass, falls er selbst noch gültig ist, für eine neue Reise nach Russland bei einer russischen Gesandtschaft oder Konsularbehörde von neuem visiert werden, auch wenn die auf dem Pass vermerkte Aufenthaltsfrist noch nicht abgelaufen sein sollte.

4) Auf der russischen Grenzstation erhält der Pass den mit Datum versehenen Grenzstempel. Von der Passbehörde des Bestimmungs- oder ersten Aufenthaltsortes in Russland wird in den Pass der Vermerk eingetragen, dass der Pass für den Aufenthalt in Russland, vom Tage des Grenzstempels an gerechnet, 6 Monate lang bis zu dem und dem Tage Gültigkeit hat.

(Die russischen Behörden berechnen also die Dauer der Erlaubnis zum Aufenthalt in Russland vom Datum des ersten Grenzstempels, dagegen die Dauer der Erlaubnis zum Ueberschreiten der russischen Grenze vom Datum des Visums ab.)

B Aufenthalt in Russland: 5) Der mit dem Grenzstempel versehene Reisepass berechtigt den Passinhaber, gleichgültig, ob er auf Grund dieser Passlegitimation das erste oder ein beliebiges späteres Mal nach Russland kommt, sich bis zum Ablauf der sechsmonatigen Frist (vom Tage des ersten Grenzstempels an) überall in Russland aufzuhalten. Der Pass ist an jedem Aufenthaltsort der Hausverwaltung auf deren Verlangen vorzulegen, damit sie den Passinhaber bei der Ortspolizei anmelden kann.

6) Erst nach Ablauf dieser sechsmonatigen Frist muss der Passinhaber mit einem besondern russischen Aufenthaltsscheine versehen sein. Er hat sich dieserhalb rechtzeitig an die Pass- oder Polizeibehörde zu wenden. Verabsäumt er dies, so hat er für jeden Tag Versäumnis eine Geldstrafe von 30 Kop. zu erlegen. In diese Geldstrafe verfällt er auch dann, wenn er keinen Aufenthaltsschein, sondern einen russischen Auslandspass (vgl. 9) nimmt und dabei die sechsmonatige Aufenthaltsfrist überschritten hat.

7) Braucht der Passinhaber den Pass innerhalb dessen Gültigkeitsdauer zu einer neuen Reise nach Russland, nachdem die auf dem Passe vermerkte, mit dem ersten Grenzstempel beginnende sechsmonatige russische Aufenthaltsfrist verstrichen ist, so muss sofort am ersten Aufenthaltsorte nach der Grenzüberschreitung ein besonderer Aufenthaltsschein gelöst werden.

C. Rückreise: 8) Erfolgt die Rückreise innerhalb der sechsmonatigen russischen Aufenthaltsfrist, so hat sich der Passinhaber lediglich eine bei der Ortspolizeibehörde zu beschaffende Bescheinigung darüber geben zu lassen, dass seiner Abreise aus Russland keine Hindernisse im Wege stehen. Mit dieser Bescheinigung kann er ohne weiteres die Grenze passieren.

9) War er aber im Besitze eines besondern russischen Aufenthaltsscheines, so hat er sich auf Grund der unter 8 erwähnten Bescheinigung mit einem besondern russischen Auslandspasse von der zuständigen Passbehörde zu versehen (der ihm alsdann an der russischen Grenze wieder abgenommen wird).

— **Internationaler Rubberkongress und Ausstellung in Batavia 1914.** Vom 7. bis 12. September 1914 findet in Batavia (Niederländisch Indien) ein Internationaler Rubberkongress statt. Mit demselben ist eine internationale Kautschukausstellung verbunden, die vom 8. September bis 10. Oktober nächsten Jahres dauern soll. Firmen, die sich für diese Veranstaltungen interessieren, können sich an die Schweiz. Zentralstelle für das Ausstellungswesen in Zürich wenden.

---

[1]) Une verste = 1 km 67 m.

Weizenpreise
(Nach dem Economiste européen)
(Per 100 Kilogramm)

	2. Oktober Fr.	9. Oktober Fr.	16. Oktober Fr.	23. Oktober Fr.	30. Oktober Fr.
Paris	27.20	26.40	25.95	25.45	25.05
Liverpool	19.78	19.61	19.32	18.86	19.48
Berlin	24.56	24.96	23.65	23.28	23.47
Budapest	21.90	22.34	21.63	23.77	23.76
Chicago	16.53	16.38	16.09	15.79	16.27
New-York	17.96	18.01	17.89	17.52	18.03

Diskontosätze — Taux d'escompte
(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1913 31. X. o.	1913 31. X. p.	1913 23. X. o.	1913 23. X. p.	1913 15. X. o.	1913 15. X. p.	1913 7. X. o.	1913 7. X. p.	1913 30. IX. o.	1913 30. IX. p.	1912 31. X. o.	1912 31. X. p.	1911 31. X. o.	1911 31. X. p.
Schweiz	4½	4¾	4½	4⅝	4½	4¾	4½	4⅝	4½	4⅝	4½	4 7/16	4	3 15/16
Paris	4	3¾	4	3¾	4	3¾	4	3⅝	4	3⅝	4	3½	3½	3½
London	5	5	5	4½	5	4½	5	4 9/16	4½	4	5	5	4	3 9/16
Berlin	5½[1]	4¾	6	4¾	6	4½	6	4½	6	5	5	4½	5	4½
Milano	5½	5¼	5½	5¼	5½	5¼	5½	5¼	5½	5¼	5½	5½	5½	5⅜
Bruxelles	5	4⅝	5	4½	5	4½	5	4 9/16	5	4 9/16	5	4¾	4½	4¼
Wien	6	5 15/16	6	5 15/16	6	5 15/16	6	5⅞	6	5 15/16	5½	5 9/16	5	5
Amsterdam	5	5	5	4½	5	4½	5	5	5	5	4	4	4	3½
New-York*)	5½	5	5½	3¾	5½	3¾	5½	2½	5½	3	5	5½	4½	2½

o. = offiziell (officiel), p. = privat (hors banque). *) Call money.

Kurs für Sichtdevisen auf:**) — Cours du change à vue sur:**)
Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457;
Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; $ 1 = Fr. 5.182.

		Paris	London	Deutschland	Italia	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1913	31. X.	100.15	25.34	123.60	99.42	99.50	104.95	208.86	5.20½
	23. X.	100.16	25.32¼	123.66	99.23	99.49	104.93	208.83	5.20 5/16
	15. X.	100.16	25.33	123.76	99.25	99.60	105.—	208.90	5.20 3/16
	7. X.	100.15	25.31½	123.72	99.03	99.61	104.94	208.99	5.19 13/16
	30. IX.	100.12	25.27	123.68	98.87	99.50	104.84	208.69	5.19 7/16
1912	31. X.	100.29	25.30¾	123.19	99.31	99.90	104.54	209.17	5.19 1/16
1911	31. X.	100.27	25.23¼	123.14	99.25	99.65	104.48	208.41	5.17⅜
1910	31. X.	100.10	25.29¼	123.50	99.74	99.71	104.98	209.27	5.19½
1909	31. X.	100.26	25.28¼	123.45	99.70	99.92	104.83	208.14	5.17⅜

**) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la *demande*.
[1]) Am 27. Oktober 1913 von 6 % auf 5½ % ermässigt. — Abaissé le 27 octobre 1913 de 6 % à 5½ %.

Generalversammlungen — Assemblées générales

7. November

Weberei Tössthal A. G. in Banma: Nachmittags 5 Uhr (Restaurant zur „Waag" in Zürich).

8. November

Erste Aktienbrennerei, Basel & St. Ludwig: Nachmittags 3 Uhr (Margarethenstrasse 59, in Basel).

10. November

Schweizerische Strassenban-Unternehmnng A. G., Solothnrn: Nachmittags 2½ Uhr (Gesellschaftshans „Casino" in Bern).

Société Suisse des Briques Economiques, Vevey: A 3 heures dn jour (Hôtel-de-Ville, à Vevey).

11. November

Société de l'Hôtel Bean-Séjour et Kurhaus, à Château-d'Oex: A 3 h. 15 dn jour (Hôtel Splendide, à Montrenx).

12. November

A. G. Schmid, Kappeler & Co., Mellingen: Nachmittags 3 Uhr (Sitzungszimmer des Verwaltungsrates in Mellingen).

13. November

Kraft- & Eisenessenzfabrik Winkler & Co. (Genossenschaft), Russikon: Nachmittags 2 Uhr (Hotel Pelikan, Zürich).

14. November

Uto Garage Antomobil A. G, Zürich: Nachmittags 3 Uhr (Seefeldquai 1, Zürich).

15. November

Elektrizitätswerk Grindelwald A. G.: Nachmittags 2 Uhr (Restaurant Bellevue in Grindelwald).

Chemische Fabrik Flora A. G., Dübendorf: Nachmittags 3 Uhr (Restaurant „Nenhof" in Dübendorf).

20. November

Société internationale des Ponts-Moteurs: A 3 heures de l'après-midi (Siège administratif, 94, rue Saint-Lazare, à Paris).

Dividenden — Dividendes

Schweizerische Wagonsfabrik Schlieren A. G.: Aktien 1—6000 Fr. 30. 6001—8000 Fr. 15. — Davoser Wasch- & Desinfektionsanstalt A. G.: 4 % — Société des Hôtels National & Cygne, à Montreux: Fr. 40. — Fabriken Landquart A. G.: Fr. 60.

Anzeigen — Annonces

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER — Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER

Schweiz. Bureaumöbelfabrik W. Bucher
(2359 Lz) **Kerns (Obwalden)** 1958;

Spezialität: Bureaumöbel, amerikan System; moderne Schlaf- und Esszimmer in Eiche und Nussbaum.
Prompte Bedienung. Billigste Preise. Kataloge zu Diensten.

Albisgütlibahn A.-G. Zürich

VI. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

12. November 1913, vormittags 11 Uhr, im Zunfthaus zur „Zimmerleuten", Zürich I

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1912 und des Geschäftsberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Déchargeerteilung an die Verwaltung.
2. Mitteilungen über Konzessions- und Vertragsänderungen.
3. Verkauf von Personenwagen.
4. Erneuerungswahlen in Verwaltungsrat und Kontrollstelle.

Bilanz, Verlust- und Gewinnrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 1. November 1913 ab zur Einsicht der Aktionäre auf im Zimmer Nr. 81 des Bauamtes II (Waisenbausquai).

Stimmkarten zur Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum **11. November 1913** bei der Wertschriftenkasse der Schweiz. Kreditanstalt bezogen werden. (5013 Z) (2775,)

Zürich, den 31. Oktober 1913.

Der Verwaltungsrat.

Grand Hotel u. Kuretablissement Seelisberg (Sonnenberg) A.-G.

Einladung
zur
Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 18. November 1913, nachmittags 5 Uhr, ins Café „Schneebeli", Limmatquai 16, Zürich

Traktandenliste:

1. Verlesen und Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Oktober 1913.
2. Vorlage der Jahresrechnung und der Berichte von Verwaltung und Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Déchargeerteilung an die Verwaltung und Direktion.
4. Diverses. (5024 Z) (2776,)

Die Jahresrechnung liegt bei Herrn **Dr. Herforth,** Rechtsanwalt **Zürich I,** Tiefenhöfe 11, zur Einsicht auf und können Eintritts- und Stimmkarten daselbst gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses bis zum 15. dies bezogen werden.

Seelisberg, den 1. November 1913.

Der Verwaltungsrat.

Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.-G.
Oerlikon-Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre der **Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.-G. Oerlikon** werden hiermit zur **VII. ordentlichen Generalversammlung** eingeladen, welche **Dienstag,** den **11. November 1913,** vormittags 11 Uhr, im **Geschäftslokal der Gesellschaft** in **Oerlikon,** Haldenstrasse 42, stattfinden wird. (2769)

Die **Verhandlungsgegenstände** sind folgende:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1912/1913.
2. Bericht und Antrag der Revisions-Kommission betreffend Abnahme der Rechnung über das Geschäftsjahr 1912/1913.
3. Antrag des Verwaltnngsrates betreffend die Verwendung des im Jahre 1912/1913 erzielten Reingewinnes.
4. Wahlen in die Revisions-Kommission.
5. Eventuelle Abänderung der Statuten.

Rechnnng und Revisionsbericht bleiben vom 4. November a. c. an znr Einsichtnahme für die Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft aufgelegt. Die Stimmkarten für die Generalversammlung, die zngleich als Eintrittskarten dienen, können gegen genügenden Ausweis vom 4. November bis zum 10. November a. c. gleichfalls im Geschäftslokal der Gesellschaft bezogen werden.

Oerlikon, den 1. November 1913.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **J. Schmid-Roost.**

Thurg. Hypothekenbank
in Frauenfeld

Zweiganstalten in
Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und **Weinfelden**

Wir sind Abgeber von

4½ % Obligationen unserer Bank

auf 3 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder Namen lautend und mit Halbjahres-Coupons versehen; Zinsfall auf Mitte oder Ende eines beliebigen Monats.

Solide gekündete oder kündbare Obligationen anderer Banken und Unternehmungen werden an Zahlungsstatt angenommen. (F3704Z) (1621)

Ferner offerieren wir den Inhabern von **gekündeten und kündbaren Obligationen unseres Institutes die Konversion in 4½ % Titel,** auf 3 oder 5 Jahre fest, wobei wir den **erhöhten Zinsfuss schon vom Tage des Umtausches** an vergüten.

Einzahlungen werden ausser bei unserem Hauptsitz und den Zweiganstalten entgegengenommen in

Basel: bei **Basler Handelsbank,**
Bern: » Herren **A. Sarasin & Cie.,**
Zürich: » Herren **Wyttenbach & Cie.**
» Herren **Blankart & Cie.,**
» Herren **A. Hofmann & Cie.,**
St. Gallen: » Herren **Wegelin & Cie.,**
Glarus: » Herrn **J. Lenzinger-Fischer,**
Schaffhausen: » Herren **Gebrüder Oechslin.**

Die Hauptdirektion.

Vente de chaussures

Le samedi 8 novembre 1913, à 9 heures du matin sous la Grenette, **à Lausanne,** l'office des faillites de Lausanne, agissant par délégation de l'office de Genève, procédera à la vente en bloc, **au plus offrant** de 2636 paires chaussures diverses grandenrs, formes et qnalités, taxées fr. 20,437, provenant de la faillite de la Société anonyme La Barque, à Genève.

Lausanne, le 29 octobre 1913.

(2779,) **B. Grec,** préposé.

INSTITUT C. GRÜRING, BERNE
SOCIÉTÉ ANONYME
Renseignements commerciaux et privés
Suisse et Etranger

Commis

Jeune homme, ayant fait 3½ ans dans une étude de notaire et connaissant la dactylographie, **cherche place** dans bureau de la Suisse allemande, ponr apprendre la langue. Bonnes références. S'adresser à **René Benoit,** rue Numa-Droz 6, **La Chaux-de-Fonds.** (2757)

Für die Schweiz
Erstklassige Vertretungen

von gut eingeführtem, tüchtigem **Kaufmann** (Schweizer) **gesucht.** Erste Referenzen. — Offerten unter Chiffre **A 3095 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern** (Schweiz). (2718)

Zu verkaufen

wegen Abreise **erstklassiges Spezial-Geschäft** in (2593.)

Chemiserie-Nouveautés

Prima Knndschaft.
Auskunft „**Aux Elégants**", Freiestrasse 28, **Basel.**

Anlegung und Nachführung
der
Buchhaltung (5347 Q) (2065.)
Inventuren und Bilanzen, Revisionen etc.
besorgt prompt, gewissenhaft und streng diskret
E. Günther, Basel,
Bücher-Revisor.

ÉPARGNE SUISSE

Siège social GENÈVE 11 Rue du Prince.

Société mutuelle & coopérative

(Titre XXVII du Code fédéral des Obligations)

Constitution d'un capital

par des versements minimes à partir de 5 fr. par mois

Capital garanti — Sécurité absolue

Convient également à l'enfant

Les fonds capitalisés dès le premier versement sont convertis en obligations à primes de 1er ordre

Le Portefeuille initial est constitué par les Fondateurs

Bonnes chances de gain sans risque pour le capital

(31468 X) *Demandez Prospectus et Statuts* (2721,)

Verschollenerklärung

Das Bezirksgericht Oberegg hat mit Beschluss vom 28 Oktober 1913 den erfolglos ausgeschriebenen **Johann Eduard Bischof**, geb 1846, von **Oberegg**, seit 30 Jahren unbekannt abwesend, gemäss Art. 38 Z. G. B. für **verschollen** erklärt. (4009 G) (2778.)

Oberegg, den 29. Oktober 1913.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Solothurnische Staatsanleihen

von 1888, 1889 und 1894

Den Inhabern solothurnischer Staats-Obligationen wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass gemäss der am 29. Oktober 1913 stattgehabten Auslosung von den nachgenannten Anleihen folgende Obligationen auf den **15. März 1914 zur Rückzahlung** gelangen und von dort hinweg ausser Verzinsung fallen:

A. Vom Staatsanleihen vom 1. Oktober 1888:

Nr. 70, 83, 102, 164, 253, 264, 265, 283, 304, 330, 381, 382, 411, 516, 542, 570, 593, 608, 625, 651, 676, 693, 701, 704, 757, 824, 868, 898, 930, 933, 934, 979, 1045, 1066, 1129, 1146, 1216, 1242, 1256, 1339, 1359, 1405, 1424, 1607, 1640, 1649, 1683, 1696, 1704, 1747, 1779, 1784, 1803, 1804, 1826, 1864, 1881, 1955, 1965, 1983, 2095, 2115, 2122, 2156, 2161, 2163, 2184, 2230, 2488, 2508, 2603, 2629, 2651, 2659, 2666, 2670, 2735, 2755, 2823, 2848, 2864, 2880, 2922, 2966, 2994, 2998.

B. Vom Staatsanleihen vom 30. Juni 1889:

Nr. 11, 51, 57, 74, 92, 104, 144, 192, 230, 240, 460, 525, 527, 643, 657, 709, 727, 769, 771, 857, 879, 961, 992, 1009, 1031, 1064, 1117, 1159, 1165, 1179, 1210, 1219, 1263, 1274, 1286, 1322, 1324, 1354, 1367, 1399, 1490, 1610, 1682, 1691, 1707, 1731, 1754, 1786, 1819, 1886, 1913, 1942, 1983, 2144, 2167, 2178, 2182, 2269, 2284, 2297, 2351, 2394, 2397, 2430, 2446, 2483, 2496, 2584, 2599, 2641, 2648, 2661, 2696, 2716, 2792, 2799, 2812, 2833, 2886, 2939, 2959, 2972, 2973, 3062, 3076, 3080, 3116, 3118, 3139, 3157, 3173, 3179.

C. Vom Staatsanleihen vom 30. Juni 1894:

Nr. 25, 66, 91, 109, 185, 198, 218, 221, 228, 310, 366, 395, 412, 440, 452, 499, 504, 600, 644, 660, 725, 732, 742, 771, 774, 800, 866, 901, 914, 937, 942, 974, 983, 1072, 1159, 1197, 1215, 1230, 1244, 1306, 1348, 1353, 1380, 1408, 1414, 1440, 1467, 1484, 1506, 1522, 1540, 1545, 1585, 1604, 1720, 1826, 1876, 1911, 1912, 1997, 2000, 2035, 2041, 2097, 2178, 2195, 2215, 2253, 2333, 2339, 2359, 2369, 2388, 2415, 2448, 2510, 2610, 2653, 2659, 2698, 2701, 2706, 2743, 2758, 2759, 2770, 2781, 2807, 2823, 2878, 2881, 2924, 2927, 2987, 3056, 3065, 3176, 3244, 3266, 3286, 3294, 3300, 3334, 3337.

Von den auf 15. März 1913 ausgelosten Obligationen sind noch nicht zur Rückzahlung präsentiert worden: Vom Anleihen 1888 Nr. 167 und 235, vom Anleihen 1889 Nr. 605 und vom Anleihen 1894 Nr. 3068 und 3075.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei: In **Solothurn, Olten, Grenchen** und **Balsthal** durch die **Solothurner Kantonalbank und ihre Filialen**; in **Basel** durch die **Basler Kantonalbank, den Schweizerischen Bankverein** und **A. Sarasin & Cie.**; in **Bern** durch die **Kantonalbank von Bern** und **Grenus & Cie.**; in **Zürich** durch die **Zürcher Kantonalbank** und die **Schweizerische Kreditanstalt**; ferner durch die **Schweizerische Nationalbank, ihre Zweiganstalten und Agenturen.**

Solothurn, den 1. November 1913.

Für das Finanz-Departement:

H. Obrecht.

(S 900 Y) (2777)

Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: **Biel**

Agenturen: **Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach**

Aktienkapital: Fr. 82,000,000
Reserven: Fr. 26,750,000

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

4½ % gegen unsere Obligationen, 2 u. 3 Jahre fest

4¼ % „ „ „ 5 Jahre fest

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar. (1041)

Basel, im Oktober 1913.

Die Direktion.

Achats de céréales indigènes

Le Commissariat central des guerres a l'intention d'acheter des **céréales indigènes (froment, épeautre et avoine)** de la récolte de cette année. (2750!)

Les intéressés peuvent se procurer les prescriptions relatives à ces fournitures auprès de l'office soussigné, auquel les offres doivent être adressées sous pli fermé, affranchi et muni de la suscription „Soumission pour céréales indigènes", d'ici au **15 novembre 1913.**

Berne, le 27 octobre 1913.

Commissariat central des guerres.

Aargauische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven
Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

4¾ % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: **Blattner.**

Einwohnergemeinde Bern

Die neuen Couponsbogen zu den Obligationen unseres

3½ % Anleihens von 1893

können vom **5. November 1913** an gegen Einsendung der Talons bei der **Kantonalbank von Bern** bezogen werden.

Bern, den 16. Oktober 1913.

(2697,) Der städtische Finanzdirktor:

G. Müller.

Handels-Häuser

Zu vermieten **schöne, modern eingerichtete Lokalitäten,** von einem Bazar besetzt. Gute Gelegenheit, von der Kundschaft zu profitieren. (2729.)

Offerten unter **H 1808 D** an **Haasenstein & Vogler, Biel.**

Industriegelände

Die Stadt Rastatt (Baden) hat Industriegelände zu **billigstem Preise,** bei grösserer Anlage **unentgeltlich** abzugeben. Das Gelände ist mit Geleiseanschluss, Gas- und Wasserleitung versehen und kanalisiert. **Elektrische Kraft** steht zur Verfügung. Rastatt ist Eisenbahnknotenpunkt; Entfernung vom Karlsruher Rheinhafen 29 km, von Baden-Baden 13 km, vom zukünftigen Murgkraftwerk 27 km. Günstige Arbeiterverhältnisse. Mässige Gemeindesteuern. Näheres beim **Bürgermeisteramt** zu erfragen. (63207 a) (2564)

Ordnen und Nachtragen von

Buchhaltungen

Aufstellen von Bilanzen und Inventaren, Abgabe von Gutachten, Einrichten von Buchhaltungen mit Geheimbuch, Uebernahme von Revisionen, **Erteilen von Buchhaltungskursen auf brieflichem Wege,** Abgabe von zuverlässigem Aushilfspersonal. (6733 Q) (2512.)

Fritz Madoery, Bücherexperte

(Mitgl. d. Treuhand-Verbandes schweiz. Bücherrevisoren)

Falknerstr. 7, **Basel,** Telephon 5161.

Bureau-Möbel

gebrauchter Kassenschrank

Amerik. Rollpult, Aktenschrank, Bücherschrank, Steh- und Sitzpult, gebr. Schreibmaschine, Bureau-Stühle, Kopierpresse etc. **billig zu verkaufen.** (3113 Y) (2714.)

Bern, Laupenstrasse 5, Parterre links.

Der Bund

Täglich 2 mal in Bern erscheinend

Auflage über 21,000

∴ Amtlich beglaubigt ∴

Vorzügliches Insertions-Organ

Ausschliessliche Inseratenannahme:

Haasenstein & Vogler

Geschäftsinhabern

welche m. **finanziellen Schwierigkeiten** zu kämpfen haben, steht erfahrener und gewandter Fachmann mit Rat und Tat zur Seite.

Man wende sich vertrauensvoll unter Chiffre **U 5348 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (2067)

Schöne Zeitungsmakulatur bei Haasenstein & Vogler

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne